



ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

**Проект подготовил ученик 11 класса
Боршевников Даниил под руководством
учителя английского языка Меньшиковой
Т.С.**

ВВЕДЕНИЕ

- **Фразеологизм** или **фразеологическая единица** — устойчивое словосочетание, выполняющее функцию отдельного слова, употребляющееся как некоторое целое, не подлежащее дальнейшему разложению и обычно не допускающее внутри себя перестановки своих частей.
- Фразеологические сращения называются **идиомами**



Цель: узнать, какие существуют фразеологизмы в английском языке

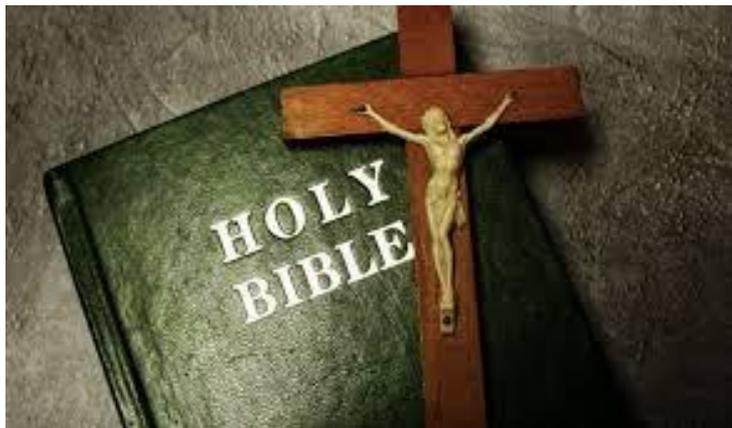
Задачи:

1. Найти английские фразеологизмы
2. Объяснить их значение
3. Узнать происхождение, если возможно
4. Перевести их на русский язык

Актуальность: английский язык становится средством международного общения, языком торговли, образования, политики и экономики. Знание идиом необходимо, чтобы лучше понимать иностранцев и точнее выражать собственные мысли.



ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ ИЗ ЛИТЕРАТУРЫ



Библия:

- ▣ The beam in one's eye
- ▣ Poverty is no sin
- ▣ Daily bread

У. Шекспир:

- ▣ To be or not to be
- ▣ Salad days



Г.Х. Андерсен:

- ▣ **The emperor has no clothes**
- ▣ **An ugly duckling**



У. Теккерей:

- ▣ **Vanity Fair**
- ▣ **A skeleton in the closet**



ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, ПОХОЖИЕ НА РУССКИЕ

- **Add fuel to the fire** – «Подлить масла в огонь»
- **Foam at the mouth** – «С пеной у рта»
- **Time is money** – «Время – деньги»
- **Live and learn** – «Век живи – век учись»
- **Better late than never** – «Лучше поздно, чем никогда»
- **You can't judge a book by its cover** – «Не суди книгу по обложке»



ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ О ПОГОДЕ

- ❑ **A fair-weather friend** – ненадёжный друг
- ❑ **To save something for a rainy day** – оставить на чёрный день
- ❑ **To take a rain check** – в другой раз, в следующий раз.
- ❑ **To chase rainbows** – гнаться за нереальной целью
- ❑ **Every cloud has a silver lining** – «Нет худа без добра»
- ❑ **It's raining cats and dogs** – льёт как из ведра



ИДИОМЫ ОБ ЭМОЦИЯХ, ЛЮБВИ, ОТНОШЕНИЯХ

- **Head over heels** – влюбиться по уши, сходить с ума по кому-то
- **A friend in need is a friend indeed** – «Друг познаётся в беде»
- **Tie the knot** – связать узами брака
- **Walk a mile in one's shoes** – поставить себя на место другого, «Побудь в его шкуре»
- **Break a leg** – «Ни пуха, ни пера»
- **Bite the bullet** – держать удар, принять какую-то неприятную, непростую ситуацию



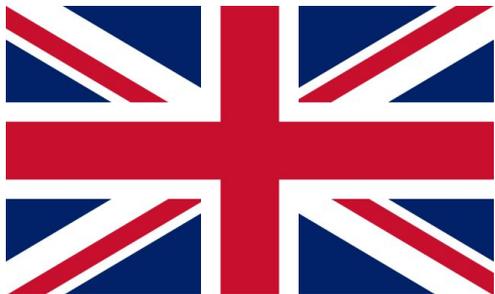
10 САМЫХ ЧАСТЫХ ИДИОМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

1. **'The best of both worlds'**
2. **'Speak of the devil'**
3. **'See eye to eye'**
4. **'Once in a blue moon'**
5. **'When pigs fly'**
6. **'To cost an arm and a leg'**
7. **'A piece of cake'**
8. **'Let the cat out of the bag'**
9. **'To feel under the weather'**
10. **'To kill two birds with one stone'**



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- Фразеологизмы – душа каждой культуры, они передаются из уст в уста, от поколения, к поколению. В лексическом составе языка фразеологизмы занимают значительное место, так как они образно и точно передают мысль, отражают различные стороны действительности
- В английском языке более 15.000 идиом, в данную работу попала лишь их малая часть.



Источники

- Универсальный фразеологический словарь русского языка. – М.: Вече, 2001.
- Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. 3-е изд., стереотип. – М.: Русский язык, 2001.
- Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. - Л.: Наука, 1989.
- <https://englishlive.ef.com/blog/language-lab/15-common-english-idioms-and-phrases/>
- <https://www.englishdom.com/blog/50-samyx-upotreblyaemyx-anglijskix-idiom/>
- <https://www.ef.ru/angliyskie-resursy/angliyskie-idiomy/>

